

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
96/C 178/01	Ecu.....	1
96/C 178/02	Meddelelse om det forestående ophør af antidumpingforanstaltninger.....	2
96/C 178/03	Meddelelse om det forestående ophør af antidumpingforanstaltninger.....	2
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
96/C 178/04	Ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om samtrafik på teleområdet med hensyn til sikring af det almene tjenesteudbud og interoperabiliteten ved anvendelse af ONP-principperne	3
96/C 178/05	Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om følgeret til fordel for ophavsmanden til et originalkunstværk	16
96/C 178/06	Forslag til Rådets forordning (EF) om den fjerde ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter ⁽¹⁾	20

III *Oplysninger***Kommissionen**

96/C 178/07	Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver	22
96/C 178/08	Phare — Skovfornyelse ved underplantning uden fældning, forberedelse af voksestedet samt udtynning af fornyede bevoksninger i et bjergområde i Tjekkiet (Jizerske Hory) — Meddelelse om udbud fra Europa-Kommissionen på vegne af Tjekkiet's regering vedrørende et projekt finansieret under PHARE-programmet	22
96/C 178/09	SMV: Kemi-, plastprodukt-, gummisektorerne og tilhørende sektorer	23
96/C 178/10	Opdatering af databaserne Legicom, Legichim og Chemlex	24
96/C 178/11	INFO 2000-programmet — Indkaldelse af forslag til projekter til fremme af produktionen af multimedieprogrammer af høj kvalitet i informationsområdet	26
96/C 178/12	Info 2000-programmet — Indkaldelse af forslag vedrørende etablering af MIDAS-net (Multimedia Information Demonstration and Support Network — MIDAS-Net)	27
96/C 178/13	Medlemsstaters licensordninger for adgang til begrænsede ressourcer — Offentligt udbud	28
96/C 178/14	Udveksling af data mellem administrationer — told og indirekte beskatning — Offentligt udbud — Projekt: Quota (suspensioner)	29
96/C 178/15	Informations- og kommunikationsaktiviteter i USA — Indkaldelse af interesselikende givelser	31
96/C 178/16	Økonomisk og finansiel analyse af projekter finansieret af Den Europæiske Udviklingsfond	32

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

20. juni 1996

(96/C 178/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	39,3639	Finske mark	5,82029
Danske kroner	7,36735	Svenske kroner	8,30952
Tyske mark	1,91310	Pund sterling	0,814772
Græske drakmer	302,517	US-dollars	1,25573
Spanske pesetas	161,160	Canadiske dollars	1,71733
Franske francs	6,48897	Yen	135,531
Irske pund	0,791408	Schweizerfrancs	1,57443
Italienske lire	1926,79	Norske kroner	8,18734
Nederlandske gylden	2,14428	Islandske kroner	84,2090
Østrigske schilling	13,4639	Australske dollars	1,59235
Portugisiske escudos	196,659	Newzealandske dollars	1,85457
		Sydafrikanske rand	5,47811

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldenr. 21791) og en telefax (kaldenr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(¹) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse om det forestående ophør af antidumpingforanstaltninger

(96/C 178/02)

Kommissionen meddeler herved, at gyldighedsperioden for de nedenfor anførte antidumpingforanstaltninger snart vil udløbe.

Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾.

Vare	Oprindelses- eller eksportland(e)	Foranstaltning	Reference	Udløbsdato
Espadriller	Den Kinesiske Folkerepublik	Told	Forordning (EØF) nr. 1812/91 (EFT nr. L 166 af 28. 6. 1991)	30. 6. 1996

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 6. 3. 1996, s. 1.

Meddelelse om det forestående ophør af antidumpingforanstaltninger

(96/C 178/03)

Kommissionen meddeler herved, at gyldighedsperioden for de nedenfor anførte antidumpingforanstaltninger snart vil udløbe.

Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾.

Vare	Oprindelses- eller eksportland(e)	Foranstaltning	Reference	Udløbsdato
Visse asbestcimentrør	Tyrkiet	Tilsagn	Afgørelse 91/392/EØF (EFT nr. L 209 af 31. 7. 1991)	22. 6. 1996

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 6. 3. 1996, s. 1.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om samtrafik på teleområdet med hensyn til sikring af det almene tjenesteudbud og interoperabiliteten ved anvendelse af ONP-principperne ⁽¹⁾

(96/C 178/04)

KOM(96) 121 endelig udg. — 95/0207(COD)

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 20. marts 1996)

⁽¹⁾ EFT nr. C 313 af 24. 11. 1995, s. 7.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Betragtning 1

Udbud af teletjenester og -infrastruktur liberaliseres pr. 1. januar 1998 i EF (med overgangsperioder for visse medlemsstater); som anført i Rådets resolution af 7. februar 1994 om fastlæggelse af principper for et alment udbud af teletjenester ⁽¹⁾ kan man fremme indførelsen af EF-dækkende teletjenester ved at sikre mulighederne for samtrafik mellem offentlige net og, i det kommende liberaliserede miljø, ved at sikre samtrafikken mellem operatører, som driver virksomhed i forskellige medlemsstater eller i hele EF; i Rådets direktiv 90/387/EØF af 28. juni 1990 om oprettelse af det indre marked for teletjenester ved gennemførelse af tilrådighedsstillelse af åbne net (Open Network Provision — tilrådighedsstillelse af åbne net) ⁽²⁾ opstilles der harmoniserede principper for fri og reel adgang til samt anvendelse af offentlige telenet og -tjenester; det anerkendes i Rådets resolution af 22. juli 1993 om forholdene inden for telekommunikationssektoren og behovet for yderligere udvikling på telekommunikationsmarkedet ⁽³⁾, at ONP-bestemmelser er den bedste måde at harmonisere vilkårene for samtrafik;

Udbud af teletjenester og -infrastruktur liberaliseres pr. 1. januar 1998 i EF (med mulighed for overgangsperioder i nogle medlemsstater på visse betingelser); man kan fremme indførelsen af EF-dækkende teletjenester ved at sikre mulighederne for samtrafik mellem operatører, som driver virksomhed i forskellige medlemsstater eller i hele EF; i Rådets direktiv 90/387/EØF af 28. juni 1990 om oprettelse af det indre marked for teletjenester ved gennemførelse af tilrådighedsstillelse af åbne net (Open Network Provision — tilrådighedsstillelse af åbne net) ⁽¹⁾ opstilles der harmoniserede principper for fri og reel adgang til samt anvendelse af offentlige telenet og -tjenester; det anerkendes i Rådets resolution af 22. juli 1993 om forholdene inden for telekommunikationssektoren og behovet for yderligere udvikling på telekommunikationsmarkedet ⁽²⁾, at ONP-bestemmelser er den bedste måde at harmonisere vilkårene for samtrafik.

⁽¹⁾ EFT nr. C 48 af 16. 2. 1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 192 af 24. 7. 1990, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. C 213 af 6. 8. 1993, s. 1.

⁽¹⁾ EFT nr. L 192 af 24. 7. 1990, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 213 af 6. 8. 1993, s. 1.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Betragtning 4

når særrettigheder og monopoler for teletjenester og -infrastruktur bliver afskaffet i EF, bliver det sandsynligvis nødvendigt med godkendelsesordninger for udbud af telenet og -tjenester i medlemsstaterne; alle organisationer, som har ret til at udbyde offentlige telenet eller -tjenester i hele eller en del af EF, bør have ret til at føre forhandlinger om samtrafikaftaler på kommercielt grundlag i overensstemmelse med EF-lovgivningen, dog på betingelse af at de nationale tilsynsmyndigheder fører tilsyn og om nødvendigt griber ind; det skal sikres, at der er tilstrækkelige samtrafikmuligheder i visse af EF's net og tjenester, som ligger til grund for brugernes sociale og økonomiske velfærd, f.eks. offentlige telefonnet og -tjenester og faste kredsløb;

når særrettigheder og monopoler for teletjenester og -infrastruktur bliver afskaffet i EF, bliver det sandsynligvis nødvendigt med en form for godkendelse af udbud af telenet og -tjenester givet af den ansvarlige nationale myndighed, jf. subsidiaritetsprincippet; alle organisationer, som har ret til at udbyde offentlige telenet eller -tjenester i hele eller en del af EF, bør have ret til at føre forhandlinger om samtrafikaftaler på kommercielt grundlag i overensstemmelse med EF-lovgivningen, dog på betingelse af at de kompetente myndigheder fører tilsyn og om nødvendigt griber ind; det skal sikres, at der er tilstrækkelige samtrafikmuligheder i visse af EF's net og tjenester, som ligger til grund for brugernes sociale og økonomiske velfærd, f.eks. offentlige telefonnet og -tjenester og faste kredsløb;

Betragtning 6

resolution af 7. februar 1994 opstiller bestemmelser om finansiering af alment tilgængelig taletelefoni; den hermed forbundne forsyningspligt medvirker til opfyldelsen af EF's målsætning om social og økonomisk samhørighed og geografisk ligestilling; en medlemsstat kan godt have flere organisationer, som varetager forsyningspligten; når man beregner nettoomkostningerne til forsyningspligten, skal både omkostninger og indtægter, udefra bestemte økonomiske faktorer og immaterielle goder, som organisationens forsyningspligtige virksomhed medfører, tages i betragtning, men beregningen bør ikke omfatte elementer, som skyldes en takstmæssig uligevægt, der er historisk bestemt; omkostningerne til forsyningspligten bør beregnes efter gennemskuelige procedurer; finansielle bidrag til dækning af forsyningspligtsomkostninger bør være adskilt fra samtrafiktaksterne;

pligten til at tilvejebringe et alment tjenesteudbud (forsyningspligten) medvirker til opfyldelsen af EF's målsætning om social og økonomisk samhørighed og geografisk ligestilling; der må satses på, at nye teknologier som f.eks. det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) indføres snarest muligt og i videst muligt omfang i medlemsstaterne; ISDN er endnu ikke så udbredt i medlemsstaterne, at det kan gøres tilgængeligt for alle brugere, og derfor kan det på nuværende tidspunkt ikke omfattes af forsyningspligt; en medlemsstat kan godt have flere organisationer, som varetager forsyningspligten; når man beregner nettoomkostningerne til forsyningspligten, skal både omkostninger og indtægter, udefra bestemte økonomiske faktorer og immaterielle goder, som organisationens forsyningspligtige virksomhed medfører, tages i betragtning, men beregningen bør ikke omfatte elementer, som skyldes en takstmæssig uligevægt, der er historisk bestemt, eftersom der til dels er taget højde for de faste omkostninger til det eksisterende net i den afgift, som samtlige brugere af det pågældende net deler; omkostningerne til forsyningspligten bør beregnes efter gennemskuelige procedurer; finansielle bidrag til dækning af forsyningspligtsomkostninger bør være adskilt fra samtrafiktaksterne;

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Betragtning 7

det er vigtigt at få opstillet principper til sikring af gennemskuelse, informationsadgang, ikke-diskrimination og ligelig adgang, især på områder, hvor der er organisationer med stærk markedsstilling; en organisations markedsstilling opgøres efter forskellige faktorer, f.eks. markedsandelen for dets produkt eller tjeneste på det pågældende marked, dens omsætning i forhold til markedsstørrelsen, dens mulighed for at påvirke markedsforholdene, dens kontrol over adgangen til slutbrugere samt dens finansieringsmuligheder og erfaring med udbud af produkter og tjenester på det pågældende marked; i dette direktiv betragtes en organisation, der har en markedsandel på over 25 % af et givet telekommunikationsmarked inden for den medlemsstats geografiske område, hvor den har tilladelse til at drive virksomhed, som en organisation med stærk markedsstilling, medmindre den nationale tilsynsmyndighed skønner, at dette ikke er tilfældet; den nationale tilsynsmyndighed kan imidlertid også skønne, at en organisation, som ikke har en markedsandel af denne størrelse, har en stærk markedsstilling;

det er vigtigt at få opstillet principper til sikring af gennemskuelse, informationsadgang, ikke-diskrimination og ligelig adgang, især på områder, hvor der er organisationer med stærk markedsstilling; en organisations markedsstilling opgøres efter forskellige faktorer, f.eks. markedsandelen for dets produkt eller tjeneste på det pågældende marked, dens omsætning i forhold til markedsstørrelsen, dens mulighed for at påvirke markedsforholdene, dens kontrol over adgangen til slutbrugere, dens internationale forbindelser samt dens finansieringsmuligheder og erfaring med udbud af produkter og tjenester på det pågældende marked; i dette direktiv betragtes en organisation, der har en markedsandel på over 25 % af et givet telekommunikationsmarked inden for den medlemsstats geografiske område, hvor den har tilladelse til at drive virksomhed, som en organisation med stærk markedsstilling, medmindre den kompetente tilsynsmyndighed skønner, at dette ikke er tilfældet; den kompetente tilsynsmyndighed kan imidlertid også skønne, at en organisation, som ikke har en markedsandel af denne størrelse, har en stærk markedsstilling;

Betragtning 8

taksterne for samtrafik spiller en væsentlig rolle for, hvordan der indføres konkurrence i overgangen til et frit marked; organisationer med stærk markedsstilling skal kunne dokumentere, at deres samtrafikafgifter er fastlagt ud fra objektive kriterier i henhold til principperne om gennemsigtighed og omkostningsægthed og ikke influeres af andre net- eller tjenesteudbud; gennemsigtigheden og ikke-diskriminationsprincippet styrkes, når der offentliggøres oversigter over samtrafik tjenester og -takster; der bør være en vis fleksibilitet i takstfastlæggelsen i forbindelse med samtrafik, så taksterne f.eks. kan variere efter kapacitet; takstniveauet bør fremme produktiviteten og øge mulighederne for effektiv, bæredygtig markedsadgang, og taksterne bør ikke ligge under et niveau, som på grundlag af realomkostningerne beregnes ud fra langsigtede differensomkostninger og anvendte omkostningsfordelingsmetoder, eller over et niveau, som beregnes efter de direkte omkostninger ved at udbyde den pågældende samtrafik tjeneste;

taksterne for samtrafik spiller en væsentlig rolle for, hvordan der indføres konkurrence i overgangen til et frit marked; organisationer med stærk markedsstilling skal kunne dokumentere, at deres samtrafikafgifter er fastlagt ud fra objektive kriterier i henhold til principperne om gennemsigtighed og omkostningsægthed og ikke influeres af andre net- eller tjenesteudbud; gennemsigtigheden og ikke-diskriminationsprincippet styrkes, når der offentliggøres oversigter over samtrafik tjenester, takster, betingelser og vilkår; der bør være en vis fleksibilitet i takstfastlæggelsen i forbindelse med samtrafik, så taksterne f.eks. kan variere efter kapacitet; takstniveauet bør fremme produktiviteten og øge mulighederne for effektiv, bæredygtig markedsadgang, og taksterne bør ikke ligge under et niveau, som på grundlag af realomkostningerne beregnes ud fra langsigtede differensomkostninger og anvendte omkostningsfordelingsmetoder, eller over et niveau, som beregnes efter de direkte omkostninger ved at udbyde den pågældende samtrafik tjeneste;

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Betragtning 9

hvis der i regnskaberne skelnes mellem samtrafikvirksomhed og anden virksomhed, er det gennemskueligt, hvad der foretages af interne omkostningsoverførsler; når en organisation med særrettigheder eller monopol på et område uden for telesektoren også udbyder teletjenester, kan en opsplitning af regnskaberne forhindre konkurrenceforvridende krydssubsidier;

hvor en organisation råder over en stærk markedsstilling, sikrer en opsplitning af regnskaberne mellem samtrafikvirksomhed og anden virksomhed, at det er gennemskueligt, hvad der foretages af interne omkostningsoverførsler; når en organisation med særrettigheder eller monopol på et område uden for telesektoren også udbyder teletjenester, kan en opsplitning af regnskaberne forhindre konkurrenceforvridende krydssubsidier;

Betragtning 11

de ufravigelige hensyn, som kan berettige begrænsninger for adgang til og anvendelse af offentlige telenet eller -tjenester, er ifølge direktiv 90/387/EØF: netdriftssikkerhed, sikring af nettets integritet, i begrundede tilfælde driftskompatibilitet mellem tjenester og om fornødent databeskyttelse;

de ufravigelige hensyn, som kan berettige begrænsninger for adgang til og anvendelse af offentlige telenet eller -tjenester, er ifølge direktiv 90/387/EØF: netdriftssikkerhed, sikring af nettets integritet, i begrundede tilfælde driftskompatibilitet mellem tjenester og om fornødent databeskyttelse; begrundelserne for disse begrænsninger offentliggøres;

Betragtning 12

fællesbrug af faciliteter kan være en fordel på baggrund af byplanmæssige, miljømæssige, økonomiske eller andre hensyn, og derfor bør de nationale tilsynsmyndigheder tilskynde hertil med frivillige ordninger; i visse tilfælde kan det være nødvendigt at foreskrive obligatorisk fællesbrug af faciliteter, men det bør kun ske, efter at der er afholdt fuldt offentlige høringer; virtuel samplacering kan være et fyldestgørende alternativ til fysisk samplacering af teleudstyr;

fællesbrug af faciliteter kan være en fordel på baggrund af byplanmæssige, miljømæssige, økonomiske eller andre hensyn, og derfor bør de nationale tilsynsmyndigheder tilskynde hertil med frivillige ordninger; i visse tilfælde kan det være nødvendigt at foreskrive obligatorisk fællesbrug af faciliteter, men det bør kun ske, efter at der er afholdt fuldt offentlige høringer; virtuel samplacering kan under normale forhold være et fyldestgørende alternativ til fysisk samplacering af teleudstyr;

Betragtning 22

hvis de enkelte medlemsstater selv skal fastlægge reglerne, bliver målsætningerne om samtrafik mellem net og tjenester i hele EF og udbud af tværeuropæiske net og tjenester ikke opfyldt fyldestgørende, medens dette direktiv vil sikre disse målsætninger på EF-plan;

hvis de enkelte medlemsstater selv skal fastlægge reglerne, bliver målsætningerne om samtrafik mellem net og tjenester i hele EF og udbud af tværeuropæiske net og tjenester ikke opfyldt fyldestgørende, medens dette direktiv vil sikre disse målsætninger på EF-plan; i forbindelse med en revision af dette direktiv kan det være hensigtsmæssigt at overveje muligheden for at oprette en europæisk tilsynsmyndighed til varetagelse af opgaver, som Kommissionen eller de nationale tilsynsmyndigheder varetager i henhold til dette direktiv, men som kunne udføres mere effektivt af en sådan europæisk tilsynsmyndighed;

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 1, stk. 1

1. Dette direktiv fastlægger regler til sikring af samtrafik og interoperabilitet mellem telenet og -tjenester i et miljø med fri og åben konkurrence i Fællesskabet.

1. Dette direktiv fastlægger regler til sikring af samtrafik og interoperabilitet mellem telenet og -tjenester og til sikring af det almene tjenesteudbud i et miljø med fri og åben konkurrence i Fællesskabet.

Artikel 2, stk. 1, litra h)
(nyt)

h) alment tjenesteudbud: et bestemt minimum af tjenester af en nærmere bestemt kvalitet, der er tilgængelige for alle brugere til en — under hensyntagen til særlige nationale forhold — rimelig pris.

Artikel 3, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at afskaffe bestemmelser, som forhindrer organisationer, som medlemsstaterne har givet tilladelse til at udbyde telenet og -tjenester, i at føre forhandlinger om aftaler om indbyrdes samtrafik i overensstemmelse med EF-lovgivningen. Dette gælder, hvad enten organisationerne er i samme medlemsstat eller i forskellige medlemsstater. Tekniske aftaler og handelsaftaler vedrørende samtrafik fastlægges af parterne selv i overensstemmelse med dette direktiv og traktatens konkurrence-regler.

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at afskaffe bestemmelser, som forhindrer organisationer, som i medlemsstaterne har fået tilladelse til at udbyde telenet og -tjenester, i at føre forhandlinger om aftaler om indbyrdes samtrafik i overensstemmelse med EF-lovgivningen. Dette gælder, hvad enten organisationerne er i samme medlemsstat eller i forskellige medlemsstater. Tekniske aftaler og handelsaftaler vedrørende samtrafik fastlægges af parterne selv i overensstemmelse med dette direktiv og traktatens konkurrence-regler.

Artikel 3, stk. 3

3. Medlemsstaterne sikrer, at de organisationer, hvis faciliteter bruges til samtrafik med offentlige telenet og/eller -tjenester, til enhver tid respekterer, at de oplysninger, der fremsendes eller oplagres, skal holdes fortrolige.

3. Medlemsstaterne sikrer, at de organisationer, hvis faciliteter bruges til samtrafik med offentlige telenet og/eller -tjenester, til enhver tid respekterer, at de oplysninger, der fremsendes eller oplagres, skal holdes fortrolige, undtagen når de enkelte medlemsstater fastsætter andet i deres lovgivning med henblik på beskyttelse af den offentlige orden.

Artikel 5, stk. 5

5. Når der indføres ordninger som omhandlet i stk. 4, sikrer de nationale tilsynsmyndigheder, at der er fuld offentlig indsigt i principperne for omkostningsdelingen og i den ordning, der anvendes, jf. artikel 14, stk. 2.

5. Når der fastsættes bestemmelser om fordeling af nettoomkostningerne ved at tilvejebringe et alment tjenesteudbud, som omhandlet i stk. 4, sikrer de nationale tilsynsmyndigheder, at der er fuld offentlig indsigt i principperne for omkostningsdelingen og i den ordning, der anvendes, jf. artikel 14, stk. 2.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 6, første afsnit

Når der drives samtrafik med de i bilag I angivne offentlige telenet og -tjenester, der udbydes af organisationer, som de nationale tilsynsmyndigheder har meddelt har en stærk markedsstilling, sikrer medlemsstaterne, at:

Når der drives samtrafik med de i bilag I angivne offentlige telenet og -tjenester, der udbydes af organisationer, som har en stærk markedsstilling, sikrer medlemsstaterne, at:

Artikel 6, litra d)

d) der er fuld offentlig indsigt i samtrafikaftaler efter proceduren i artikel 14, stk. 2, undtagen de afsnit, der drejer sig om parternes handelsstrategi. Der skal i alle tilfælde offentliggøres detaljer om samtrafikafgifter og eventuelle bidrag til forsyningspligtsomkostninger.

d) samtrafikaftaler og ændringer i disse meddeles den kompetente nationale tilsynsmyndighed og Kommissionen, og interesserede skal efter anmodning kunne få adgang hertil i overensstemmelse med artikel 14, stk. 2, undtagen de afsnit, der drejer sig om parternes handelsstrategi. Den nationale tilsynsmyndighed afgør, hvilke dele der vedrører parternes handelsstrategi. I alle tilfælde skal interesserede efter anmodning kunne få adgang til detaljer om samtrafikafgifter og eventuelle bidrag til omkostninger ved at tilvejebringe et alment tjenesteudbud.

Artikel 6, litra e)
(nyt)

e) oplysninger modtaget fra en organisation, der ønsker samtrafik, må kun anvendes til det formål, de er givet til. De må ikke videregives til andre afdelinger, underafdelinger, eller andre parter, som sådanne oplysninger kunne give en konkurrencefordel.

Artikel 7, stk. 3

3. Samtrafikafgifter skal være baseret på omkostningerne ved at udbyde den pågældende samtrafiktjeneste og skal sædvanligvis omfatte følgende elementer, som skal opgøres hver for sig:

- en afgift til godtgørelse af engangsomkostninger i forbindelse med den pågældende samtrafik (f.eks. installationsomkostninger for de samtrafikfaciliteter, der anmodes om)
- brugsafgifter i forbindelse med brugen af de netkomponenter og -ressourcer, der anmodes om. De kan være kapacitetsbestemte og/eller trafikbestemte.

3. Samtrafikafgifter skal være baseret på omkostningerne ved at udbyde den pågældende samtrafiktjeneste og skal sædvanligvis omfatte følgende elementer, som skal opgøres hver for sig:

- en afgift til godtgørelse af engangsomkostninger i forbindelse med den pågældende samtrafik (f.eks. installationsomkostninger og de efterfølgende omkostninger for de samtrafikfaciliteter, der anmodes om)
- brugsafgifter i forbindelse med brugen af de netkomponenter og -ressourcer, der anmodes om. De kan være kapacitetsbestemte og/eller trafikbestemte.

OPRINDELIGT FORSLAG

Bilag IV indeholder en vejledende liste over omkostningstyper, som falder ind under disse afgiftstyper. Hvis der gælder andre afgiftstyper, skal de være gennemsigtige, baseret på objektive kriterier og godkendt af de nationale tilsynsmyndigheder.

Samtrafikafgifter kan eventuelt omfatte kvantumsrabatordninger. I visse tilfælde må disse ordninger være forbeholdt de organisationer, der angives i bilag II. Sådanne ordninger skal være ikke-diskriminerende og baseret på objektive kriterier.

Artikel 7, stk. 5

5. De nationale tilsynsmyndigheder skal sikre, at der i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, offentliggøres en oversigt over samtrafiktjenester og takster herfor, opgjort efter enkeltkomponenter alt efter markedssituationen.

ÆNDRET FORSLAG

Bilag IV indeholder en liste over omkostningstyper, som falder ind under disse afgiftstyper. Hvis der gælder andre afgiftstyper, skal de være gennemsigtige, baseret på objektive kriterier og godkendt af de nationale tilsynsmyndigheder.

Samtrafikafgifter kan eventuelt omfatte kvantumsrabatordninger. I visse tilfælde må disse ordninger være forbeholdt de organisationer, der angives i bilag II. Sådanne ordninger skal være ikke-diskriminerende og baseret på objektive kriterier.

5. De nationale tilsynsmyndigheder skal sikre, at der i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, offentliggøres en oversigt over vilkår og betingelser for samtrafik indeholdende en liste over samtrafiktjenester og takster herfor, opgjort efter enkeltkomponenter alt efter markedssituationen.

Artikel 7, stk. 5a
(nyt)

5a. Med henblik på at opstille et fælles grundlag for beregningen af samtrafikafgifter udfærdiger Kommissionen efter proceduren i artikel 15 retningslinjer vedrørende omkostningsberegningssystemer i forbindelse med samtrafik.

Artikel 7, stk. 8

8. Medlemsstaterne sikrer, at samtrafikafgifter og andre afgifter, som har at gøre med fordeling af forsyningspligtsomkostninger, efter anmodning fra Kommissionen fremlægges for ONP-udvalget.

8. Medlemsstaterne sikrer, at samtrafikafgifter, -vilkår og -betingelser samt andre afgifter, som har at gøre med fordeling af omkostningerne ved at tilvejebringe et alment tjenesteudbud, efter anmodning fra Kommissionen fremlægges for ONP-udvalget.

Artikel 7, stk. 9

9. Med henblik på at opstille et fælles grundlag for beregning af samtrafikafgifter udfærdiger Kommissionen om nødvendigt efter proceduren i artikel 15 anbefalinger vedrørende omkostningsberegningssystemer i forbindelse med samtrafik.

Udgår

Artikel 8, stk. 3a
(nyt)

3a. Kommissionen opstiller efter proceduren i artikel 15 retningslinjer for opsplitning af regnskaber i forbindelse med samtrafik.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 8, stk. 4

4. Organisationer, som udbyder offentlige telenet eller -tjenester, har pligt til at få deres regnskaber udfærdiget, offentliggjort og revideret. Revisionen foretages i overensstemmelse med de relevante love i medlemsstaten.

Første afsnit gælder også for særskilte regnskaber, jf. stk. 1 og 2.

4. Organisationer, som udbyder offentlige telenet eller -tjenester, har pligt til at få deres regnskaber udfærdiget, revideret og offentliggjort. Revisionen foretages i overensstemmelse med de relevante love i medlemsstaten, og resultaterne heraf offentliggøres.

Første afsnit gælder også for særskilte regnskaber, jf. stk. 1 og 2.

Artikel 8, stk. 6

6. Hvis det skønnes nødvendigt, opstiller Kommissionen efter proceduren i artikel 15 retningslinjer for opsplitning af regnskaber i forbindelse med samtrafik.

Udgår

Artikel 9, stk. 1

1. De nationale tilsynsmyndigheder skal fremme og sikre samtrafikniveauet til gode for alle brugere og varetage deres opgaver på en måde, der giver den størst mulige økonomiske effektivitet og de størst mulige fordele for slutbrugerne.

De nationale tilsynsmyndigheder skal navnlig tage hensyn til, at:

- brugere skal have fyldestgørende kommunikationsmuligheder
- konkurrencen skal fremmes

— indførelse og udbygning af tværeurøpæiske net og tjenester, samtrafik og interoperabilitet mellem nationale net og tjenester samt adgangen til sådanne net og tjenester skal fremmes

— princippet om ikke-diskrimination (herunder ligelig adgang) og proportionalitet skal sikres

— forsyningspligten skal fortsat opfyldes.

1. De nationale tilsynsmyndigheder skal fremme og sikre samtrafikniveauet til gode for alle brugere og varetage deres opgaver på en måde, der giver den størst mulige økonomiske effektivitet og de størst mulige fordele for slutbrugerne.

De nationale tilsynsmyndigheder skal navnlig tage hensyn til, at:

- brugere skal have fyldestgørende kommunikationsmuligheder
- konkurrencen skal fremmes

— der må sikres en rimelig og behørig udvikling af et sammenhængende og harmoniseret europæisk hjemmemarked for telekommunikation, og at de derfor må samordne deres politik, retningslinjer og foranstaltninger med de tilsvarende myndigheder i andre medlemsstater og med Kommissionen

— indførelse og udbygning af tværeurøpæiske net og tjenester, samtrafik og interoperabilitet mellem nationale net og tjenester samt adgangen til sådanne net og tjenester skal fremmes

— princippet om ikke-diskrimination (herunder ligelig adgang) og proportionalitet skal sikres

— det almene tjenesteudbud skal bevares.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 9, stk. 5

5. Hvis der opstår uenighed vedrørende samtrafik mellem organisationer, der driver virksomhed efter tilladelse fra en og samme medlemsstat, træffer denne medlemsstats nationale tilsynsmyndighed efter anmodning fra en eller flere parter foranstaltninger til at mægle.

I forbindelse hermed holder den nationale tilsynsmyndighed sig bl.a. for øje:

- hvad der er i brugernes interesse
- hvilke lovmæssige forpligtelser parterne måtte være underlagt
- at man bør fremme nyskabende markedsudbud og sikre brugerne adgang til et bredt spektrum af teletjenester i medlemsstaterne og hele EF
- om der er tekniske og kommercielt bæredygtige alternativer til den samtrafik, der anmodes om
- at det skal sikres, at alle parter har ligelig adgang
- at det offentlige telenets integritet skal opretholdes, og at tjenester skal være interoperable
- om den samtrafik, der anmodes om, berettiger de midler, det vil kræve at opfylde anmodningen
- hvordan parternes indbyrdes markedsstilling er
- hvad der er i almenhedens interesse (f.eks. miljøhensyn)

5. Hvis der opstår uenighed vedrørende samtrafik mellem organisationer, der driver virksomhed efter tilladelse fra en og samme medlemsstat, træffer denne medlemsstats nationale tilsynsmyndighed efter anmodning fra en eller flere parter foranstaltninger til at mægle.

I forbindelse hermed holder den nationale tilsynsmyndighed sig bl.a. for øje:

- hvad der er i brugernes interesse
- at det almene tjenesteudbud skal bevares
- hvilke lovmæssige forpligtelser parterne måtte være underlagt
- at man bør fremme nyskabende markedsudbud og sikre brugerne adgang til et bredt spektrum af teletjenester i medlemsstaterne og hele EF
- om der er tekniske og kommercielt bæredygtige alternativer til den samtrafik, der anmodes om
- at det skal sikres, at alle parter har ligelig adgang
- at det offentlige telenets integritet skal opretholdes, og at tjenester skal være interoperable
- om den samtrafik, der anmodes om, berettiger de midler, det vil kræve at opfylde anmodningen
- hvordan parternes indbyrdes markedsstilling er
- hvad der er i almenhedens interesse (f.eks. miljøhensyn)

Artikel 9, stk. 6a
(nyt)

6a. De nationale tilsynsmyndigheder bistår de tilsvarende myndigheder i andre medlemsstater, når det er nødvendigt for gennemførelsen af nærværende direktiv. Kommissionen kan til enhver tid anmode en national tilsynsmyndighed om at gribe ind i bestemte anliggender. De nationale tilsynsmyndigheder tager behørigt hensyn til Kommissionens anmodning og giver straks Kommissionen detaljerede oplysninger om de inværksatte foranstaltninger.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 10, litra e)
(nyt)

e) Miljøbeskyttelse:

Medlemsstaterne kan foreskrive betingelser i samtrafiktafalebestemmelser for at sikre miljøbeskyttelsen eller overensstemmelsen med byplanlægmæssige mål og herunder især foreskrive samplacering af linjer og ledninger. Hensynet til miljøbeskyttelsen udgør ikke en gyldig grund til at afslå forhandlinger om betingelser for samtrafik.

Artikel 11, stk. 1

1. Når en organisation i henhold til national lovgivning har generel tilladelse til at installere telekommunikationsfaciliteter på, over eller i offentlig eller privat ejendom eller kan få eksproprieret ejendom til sådanne formål, tilstræber de nationale tilsynsmyndigheder at fremme, at sådanne faciliteter og ejendom kan gøres til genstand for fællesbrug med andre organisationer, som udbyder offentlige teletjenester.

1. Når en organisation i henhold til national lovgivning har generel tilladelse til at installere telekommunikationsfaciliteter på, over eller i offentlig eller privat ejendom eller kan få eksproprieret ejendom til sådanne formål, tilstræber de nationale tilsynsmyndigheder at fremme, at sådanne faciliteter og ejendom kan gøres til genstand for fællesbrug med andre organisationer, som udbyder offentlige telenet og -tjenester.

Artikel 12, stk. 2

2. Det skal sikres, at der er fuld interoperabilitet mellem de europæiske net og tjenester, og derfor træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger, under hensyntagen til, hvordan området kan udvikle sig på europæisk plan, for at sikre, at deres synspunkter koordineres i internationale organisationer og fora, hvor der træffes afgørelser om nummerering.

2. Det skal sikres, at der er fuld interoperabilitet mellem de europæiske net og tjenester, og derfor sikrer medlemsstaterne under hensyntagen til, hvordan området kan udvikle sig på europæisk plan, at deres synspunkter koordineres i internationale organisationer og fora, hvor der træffes afgørelser om nummerering.

Artikel 12, stk. 3

3. Medlemsstaterne sikrer, at de nationale nummerringsplaner for teleområdet administreres af den nationale tilsynsmyndighed, så det sikres, at planerne er uafhængige af organisationer, som udbyder offentlige telenet eller -tjenester. Det skal sikres, at der er reel konkurrence, og derfor sikrer de nationale tilsynsmyndigheder, at procedurerne for allokering af enkeltnumre og/eller nummergrupper er gennemsigtige, retfærdige og hurtige, og at allokeringen foretages på en objektiv, gennemsigtig og ikke-diskriminerende måde. De nationale tilsynsmyndigheder kan indføre bestemmelser om anvendelse af bestemte præfikser eller bestemte kortnummervalg, navnlig når disse anvendes til tjenester af almen interesse (såsom frikaldsnumre, kioskdebeterede tjenester, oplysningstjenester eller alarmopkald) eller bestemmelser, der skal sikre ligelig adgang.

3. Medlemsstaterne sikrer, at de nationale nummerringsplaner for teleområdet administreres af den nationale tilsynsmyndighed, så det sikres, at planerne er uafhængige af organisationer, som udbyder offentlige telenet eller -tjenester og letter ligeledes nummerportabilitet. Det skal sikres, at der er reel konkurrence, og derfor sikrer de nationale tilsynsmyndigheder, at procedurerne for allokering af enkeltnumre og/eller nummergrupper er gennemsigtige, retfærdige og hurtige, og at allokeringen foretages på en objektiv, gennemsigtig og ikke-diskriminerende måde. De nationale tilsynsmyndigheder kan indføre bestemmelser om anvendelse af bestemte præfikser eller bestemte kortnummervalg, navnlig når disse anvendes til tjenester af almen interesse (såsom frikaldsnumre, kioskdebeterede tjenester, oplysningstjenester eller alarmopkald) eller bestemmelser, der skal sikre ligelig adgang.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 12, stk. 5

5. De nationale tilsynsmyndigheder tilstræber at fremme snarlig indførelse af en ordning, som giver brugere, der måtte anmode herom, mulighed for fortsat at bruge deres nationale nummer på et bestemt sted, uanset hvilken organisation der betjener dem, og sikrer at ordningen i hvert fald fungerer i alle større byområder inden den 1. januar 2003.

5. De nationale tilsynsmyndigheder tilstræber at fremme snarlig indførelse af en ordning, som giver brugere, der måtte anmode herom, mulighed for mod et rimeligt gebyr fortsat at bruge deres nationale nummer på et bestemt sted, uanset hvilken organisation der betjener dem, og sikrer at ordningen i hvert fald fungerer i alle større byområder inden den 1. januar 2003. Er denne ordning endnu ikke i anvendelse, sikrer de nationale tilsynsmyndigheder, at en samtale, efter at en bruger har skiftet netleverandør, omdirigeres til brugeren fra det gamle nummer, eller at den opringende i en rimelig periode får oplyst det nye nummer.

Artikel 16, stk. 2

2. Tvisten kan fremlægges for de nationale tilsynsmyndigheder i de medlemsstater, det drejer sig om, af enhver part. De nationale tilsynsmyndigheder samordner deres arbejde for at mægle i tvisten efter principperne i artikel 9, stk. 1.

2. Tvisten kan fremlægges for de nationale tilsynsmyndigheder i de medlemsstater, det drejer sig om, af enhver part. De nationale tilsynsmyndigheder samordner deres arbejde for at mægle i tvisten efter principperne i artikel 9, stk. 1 og giver Kommissionen meddelelse herom.

Artikel 16, stk. 5

5. Den udtalelse, der træffes enighed om efter proceduren i stk. 4, skal lægges til grund for en løsning, der gennemføres på nationalt plan hurtigst muligt. Hvis der ikke afgives udtalelse, eller hvis den foreslåede løsning ikke gennemføres inden for en rimelig tidsfrist — dvs. to måneder, undtagen hvor særlige forhold gør sig gældende — findes der en løsning efter proceduren i artikel 15.

5. Den udtalelse, der træffes enighed om efter proceduren i stk. 4, skal lægges til grund for en løsning, der gennemføres på nationalt plan hurtigst muligt. Hvis der ikke afgives udtalelse, eller hvis den foreslåede løsning ikke gennemføres inden for en rimelig tidsfrist — dvs. to måneder, undtagen hvor særlige forhold gør sig gældende — findes der en løsning efter proceduren i artikel 15. Denne løsning er ikke til hinder for, at enhver part kan udnytte de muligheder, der findes i den nationale lovgivning, for at kræve erstatning ved de relevante retsinstanser, såfremt det viser sig, at den anden parts fremgangsmåde har ført til økonomiske tab som følge af konkurrencefordrejning. Dog kan spørgsmål, der er afgjort på EU-plan, ikke tages op påny i forbindelse med sådanne krav.

Artikel 17, stk. 2

2. De nationale tilsynsmyndigheder underretter senest den 31. januar 1997 — og derefter umiddelbart i tilfælde af ændringer — Kommissionen om, hvilke organisationer der:

— har pligt til at udbyde de offentlige telenet og -tjenester, der angives i bilag I, del 1

2. De nationale tilsynsmyndigheder underretter senest den 31. januar 1997 — og derefter umiddelbart i tilfælde af ændringer — Kommissionen om, hvilke organisationer der:

— har pligt til at udbyde de offentlige telenet og -tjenester, der angives i bilag I, del 1

OPRINDELIGT FORSLAG

- er underlagt dette direktivs bestemmelser om organisationer med stærk markedsstilling
- falder ind under bilag II.

Kommissionen kan forlange, at de nationale tilsynsmyndigheder begrundes, at en organisation angives som havende en stærk markedsstilling.

ÆNDRET FORSLAG

- er underlagt dette direktivs bestemmelser om organisationer med stærk markedsstilling
- falder ind under bilag II.

Kommissionen kan forlange, at de nationale tilsynsmyndigheder begrundes, at en organisation angives som havende en stærk markedsstilling, eller at den ikke angives som sådan.

Artikel 19, stk. 1

1. Medlemsstater, der har ret til en yderligere overgangsperiode i forbindelse med liberaliseringen af teletjenester, jf. resolution af 22. juli 1993, kan anmode om udsættelse af forpligtelserne i artikel 3, stk. 1, og artikel 9, stk. 3. Hvis der gives udsættelse må den ikke overskride de overgangsperioder, der angives i nævnte resolution.

1. Medlemsstater med mindre udviklede net, som bevilges en yderligere overgangsperiode på op til fem år til gennemførelse af alle eller visse af forpligtelserne i direktiv 96/.. /EF, kan anmode om en tilsvarende udsættelse af alle eller visse af kravene i artikel 3, stk. 1, og artikel 9, stk. 3, såfremt det er begrundet i særrettigheder eller monopoler for teletjenester og -infrastruktur, der er i overensstemmelse med fællesskabsretten.

Artikel 19, stk. 2

2. Der kan anmodes om udsættelse af forpligtelserne i artikel 12, stk. 5, hvis den pågældende medlemsstat kan dokumentere, at disse forpligtelser vil være en for stor byrde for visse organisationer eller grupper af organisationer.

Medlemsstaten underretter Kommissionen om, hvorfor den anmoder om udsættelse, om hvornår forpligtelserne kan opfyldes, og om hvad der gøres for at overholde denne frist. Kommissionen tager stilling til anmodningen under hensyntagen til de særlige forhold, der gør sig gældende i den pågældende medlemsstat, samt til behovet for at sikre et konsekvent lovmiljø på EF-plan, og underretter medlemsstaten om hvorvidt det efter Kommissionens opfattelse med baggrund i de særlige forhold i medlemsstaten vil være berettiget at give udsættelse, og hvor længe en eventuel udsættelse gælder.

2. Der kan anmodes om udsættelse af forpligtelserne i artikel 12, stk. 5, hvis den pågældende medlemsstat kan dokumentere, at disse forpligtelser vil være en for stor byrde for visse organisationer eller grupper af organisationer.

Medlemsstaten underretter Kommissionen om, hvorfor den anmoder om udsættelse, om hvornår forpligtelserne kan opfyldes, og om hvad der gøres for at overholde denne frist. Kommissionen tager stilling til anmodningen under hensyntagen til de særlige forhold, der gør sig gældende i den pågældende medlemsstat, samt til de eksisterende muligheder for på anden måde at opfylde forpligtelserne og underretter medlemsstaten om hvorvidt det efter Kommissionens opfattelse med baggrund i de særlige forhold i medlemsstaten vil være berettiget at give udsættelse, og hvor længe en eventuel udsættelse gælder.

Artikel 21, stk. 2

2. Kommissionen fører tilsyn med gennemførelsen af direktivet og fremlægger første gang en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet herom senest den 31. december år 2000. I denne forbindelse kan Kommissionen anmode medlemsstaterne om at fremlægge oplysninger. I rapporten foreslås om nødvendigt yderligere foranstaltninger for fuldt ud at virkeliggøre direktivets målsætninger.

2. Kommissionen fører tilsyn med gennemførelsen af direktivet og fremlægger første gang en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet herom senest den 31. december 1999. I denne forbindelse kan Kommissionen anmode medlemsstaterne om at fremlægge oplysninger. I rapporten undersøges det om nødvendigt, hvilke bestemmelser i nærværende direktiv der bør tilpasses som følge af udviklingen på markedet. I rapporten foreslås yderligere foranstaltninger for fuldt ud at virkeliggøre direktivets målsætninger. I denne rapport undersøges især mulighederne for at oprette en europæisk tilsynsmyndighed til varetagelse af opgaver, som Kommissionen eller de nationale tilsynsmyndigheder varetager i henhold til dette direktiv, men som kunne udføres mere effektivt af en europæisk tilsynsmyndighed.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Bilag I, del 1

Telefontjenester på det offentlige fastnet

Med »telefontjenester på det offentlige fastnet« menes, at der til fastnetabonnenter udbydes en tjeneste bestående i etablering eller modtagelse af nationale og internationale opkald, herunder adgang til alarmentjenester (112-tjenester), telefonistekspedition, oplysningstjenester, offentlige betalingstelefoner, udbud af tjenester på særlige vilkår og/eller udbud af særlige faciliteter for handicappede abonnenter.

Telefontjenester på det offentlige fastnet

(Ændringsforslaget vedrører ikke den danske tekst)

Bilag II, punkt 4

4. Organisationer, som har anmodet om at blive optaget i denne kategori som led i nationale procedurer for udstedelse af licenser eller andre tilladelser inden for området.

4. Organisationer, der udbyder teletjenester, og som har anmodet om at blive optaget i denne kategori som led i nationale procedurer for udstedelse af licenser eller andre tilladelser inden for området.

Bilag VII, del 2, litra n)
(nyt)

n) Nærmere detaljer om fællesbrug af faciliteter

Bilag VII, del 2, litra o)
(nyt)

o) Opretholdelse af samtrafiktjenester og kvaliteten af disse

Bilag VII, del 2, litra p)
(nyt)

p) Beskyttelse af fortrolige oplysninger

Bilag VII, del 3, litra b)

b) Nærmere detaljer om fællesbrug af faciliteter

Udgår

Bilag VII, del 3, litra e)

e) Opretholdelse af samtrafiktjenester og kvaliteten af disse

Udgår

Forslag til Europa-Parlamentet og Rådets direktiv om følgeret til fordel for ophavsmanden til et originalkunstværk

(96/C 178/05)

KOM(96) 97 endelig udg. — 96/085(COD)

(Forelagt af Kommissionen den 25. april 1996)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

i overensstemmelse med fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Følgeretten inden for ophavsretten er en uoverdrageligt ret, der giver ophavsmanden til et originalkunstværk eller til et originalt manuskript ret til at få del i udbyttet af de salgshandlinger, som værket er genstand for efter den første overdragelse fra ophavsmanden selv;
- (2) formålet med følgeretten er at sikre ophavsmænd et økonomisk udbytte af deres værkers succes; formålet er at indføre de samme økonomiske rettigheder for andre kunstnere og andre ophavsmænd, der får indtægter fra den løbende udnyttelse af deres værker;
- (3) følgeretten er en integrerende del af ophavsretten og udgør en væsentlig forrettighed for ophavsmænd; det er nødvendigt at indføre en sådan ret i samtlige medlemsstater for at sikre kunstnere et passende og ensartet beskyttelsesniveau;
- (4) ifølge traktatens artikel 128, stk. 4, skal Fællesskabet tage hensyn til de kulturelle aspekter i sin indsats i henhold til andre bestemmelser i traktaten;
- (5) ifølge Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker kan følgeretten kun finde anvendelse, hvis der i henhold til lovgivningen i det land, som ophavsmanden tilhører, findes en sådan ret; følgeretten er derfor fakultativ og underkastet gensidighedsprincippet; det fremgår af De Europæiske Fællesskabers Domstols retspraksis om anvendelsen af det principielle forbud mod forskelsbe-

handling i traktatens artikel 6, som præciseret i dommen af 20. oktober 1993 i de forenede sager C-92/92 og C-326/92, Phil Collins m. fl. (¹), at nationale bestemmelser, der indeholder gensidighedsklausuler, ikke kan påberåbes for at nægte statsborgere fra de andre medlemsstater de rettigheder, som tilkommer den pågældende medlemsstats egne statsborgere, anvendelsen af sådanne bestemmelser er i en fællesskabsretlig sammenhæng i strid med det princip om ligebehandling, der følger af forbuddet mod al forskelsbehandling, der udøves på grundlag af nationalitet;

- (6) på nuværende tidspunkt er følgeretten hjemlet i de fleste medlemsstaters lovgivning; i de tilfælde, hvor der findes en sådan lovgivning, er der imidlertid forskelle, bl. a. hvad angår de pågældende værker, rettighedshaverne, vederlagssatsen, de salgsformer, der er underlagt et sådant vederlag, samt beregningsgrundlaget for vederlaget; det er af afgørende betydning for konkurrenceforholdene inden for det indre marked, om følgeretten findes; som enhver anden parafiskal afgift er den et element, som enhver, der ønsker at sælge et kunstværk, er nødt til at tage i betragtning, et sådant vederlag er i øvrigt en af de faktorer, der medvirker til at skabe konkurrencefordrejninger samt til flytning af salgsaktiviteter inden for Fællesskabet;
- (7) disse forskelle i anvendelsen af følgeretten i medlemsstaterne har direkte negative følger for gennemførelsen af det indre marked for kunstværker efter traktatens artikel 7 A; i den situation er traktatens artikel 100 A det rette retsgrundlag;
- (8) ifølge traktaten har Fællesskabet til formål at skabe grundlag for en stadig snævrere sammenslutning mellem de europæiske folk, at styrke forbindelserne mellem Fællesskabets medlemsstater samt fremme deres økonomiske og sociale fremskridt gennem en fælles handling ved at fjerne de skranke, der deler Europa; traktaten foreskriver derfor oprettelse af et indre marked, der indebærer fjernelse af hindrin-

⁽¹⁾ Sml. 1993, s. I-5145.

gerne for den frie bevægelighed for varer, fri udveksling af tjenesteydelser og fri etableringsret samt gennemførelse af en ordning, der sikrer, at konkurrencen inden for fællesmarkedet ikke fordrejes; en harmonisering af medlemsstaternes følgeretslovgivning bidrager til at nå disse mål;

(9) ved Rådets direktiv 77/388/EØF⁽¹⁾, som ændret ved direktiv 94/5/EF⁽²⁾, hvorved det fælles merværdiafgiftssystem suppleres, indføres der gradvist et EF-afgiftssystem, der bl. a. finder anvendelse på kunstgenstande; skattemæssige foranstaltninger er utilstrækkelige til at sikre, at kunstmarkedet fungerer harmonisk; dette mål kan kun nås, hvis der gennemføres en harmonisering af følgeretslovgivningen;

(10) de lovgivningsmæssige forskelle, der har forstyrrende virkninger for det indre marked, bør fjernes, og det bør forhindres, at der indføres nye forskelle, hvorimod det ikke er nødvendigt at fjerne eller forhindre indførelse af forskelle, der ikke udgør en hindring for det indre markeds funktion;

(11) det er ikke nødvendigt at harmonisere alle bestemmelserne i medlemsstaternes følgeretslovgivning, en harmonisering kan begrænses til de nationale bestemmelser, der har direkte følger for det indre markeds funktion, hensigten med en sådan begrænset harmonisering kan imidlertid ikke fuldt ud opnås af medlemsstaterne, dersom de handler hver for sig, i overensstemmelse med traktatens artikel 3 B, stk. 3, er den foreslåede foranstaltning således ikke mere vidtrækkende, end det er nødvendigt for at nå ovennævnte mål; direktivet er derfor i fuld overensstemmelse med subsidiaritets- og proportionalitetsprincippet;

(12) ifølge Rådets direktiv 93/98/EØF⁽³⁾ er ophavsretens varighed 70 år efter ophavsmandens død; følgeretten bør have samme varighed, det er derfor kun nutidige og moderne originalkunstværker, der vil være omfattet af følgeretten; normalt er nutidige og moderne kunstværker forholdsvis beskedent repræsenteret ved offentlige auktionssalg;

(13) anvendelsen af følgeretten bør udstrækkes til at omfatte ethvert videresalg med undtagelse af transaktioner mellem private, som værket er genstand

for efter at være blevet solgt første gang af ejeren; afgiften finder således sin endelse på alle transaktioner, der foretages af professionelle sælgere, herunder auktionsfirmaer, kunstgallerier og generelt enhver kunsthandler;

(14) det er nødvendigt at indføre en effektiv ordning med udgangspunkt i erfaringer, der allerede er høstet i medlemsstaterne hvad angår følgeret; følgeretsvederlaget bør opkræves som en procentdel af salgsprisen og ikke af værditilvæksten for de værker, hvis oprindelige værdi er blevet forøget;

(15) det er nødvendigt at harmonisere de værkkategorier, for hvilke følgeretten finder anvendelse; følgeretten bør ikke omfatte brugskunst;

(16) af hensyn til det indre marked bør der fastsættes EF-mindstebeløb for anvendelse af følgeretten; medlemsstaterne bør dog have mulighed for at fastsætte lavere nationale beløbsgrænser for at støtte unge kunstnere;

(17) undladelse af at anvende følgeretten når drejer sig om beløb under mindstebeløbet, gør det muligt at undgå uforholdsmæssigt store opkrævnings- og administrations- omkostninger;

(18) de vederlagssatser, der er fastsat for anvendelsen af følgeretten i medlemsstaterne, er på nuværende tidspunkt meget forskellige, for at det indre marked for nutidig og moderne kunst kan fungere effektivt, er det nødvendigt at fastsætte ensartede satser;

(19) et degressivt følgeretsvederlag på grundlag af beløbsgrænser kan bidrage til at undgå omgåelse af Fællesskabets følgeretslovgivning; vederlagssatserne skal både tage højde for kunstnernes og kunstmarkedets interesser;

(20) det er sælgeren, der skal erlægge det beløb, der er opkrævet som følgeretsvederlag; som sælger anses den person eller virksomhed, i hvis navn salget sker;

(21) det er ønskeligt at indføre en ordning med mulighed for regelmæssig justering af beløbsgrænser og vederlagssatser; det er i den henseende hensigtsmæssigt at pålægge Kommissionen at udarbejde regelmæssige rapporter om den praktiske anvendelse af følgeretten og om nødvendigt fremsætte forslag til ændring af grænser og satser;

⁽¹⁾ EFT nr. L 145 af 13. 6. 1977, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 60 af 3. 3. 1994, s. 16.

⁽³⁾ EFT nr. L 290 af 24. 11. 1993, s. 9.

(22) det bør under overholdelse af subsidiaritetsprincippet fastsættes, hvem der kan gøre følgeretten gældende, dette direktiv bør derfor ikke berøre medlemsstaternes arveret; ophavmandens retssuccessorerer bør dog kunne gøre følgeretten fuldt ud gældende efter ophavsmandens død;

(23) det bør overlades til medlemsstaterne at fastsætte de nærmere bestemmelser for opkrævning og forvaltning af de beløb, der er opkrævet som følgeretsvederlag, forvaltningen kan eventuelt overlades til et kollektivt forvaltningsselskab; medlemsstaterne skal imidlertid sikre opkrævning, inddrivelse og udbetaling af vederlag, der er opkrævet for statsborgere fra andre medlemsstater;

(24) følgeretten bør forbeholdes medlemsstaternes statsborgere og udenlandske ophavsmænd fra tredjelande, der giver ophavsmænd, der er statsborgere i medlemsstaterne en sådan beskyttelse;

(25) der bør indføres passende og praktisk anvendelige metoder til kontrol af transaktionerne for at sikre, at medlemsstaterne faktisk anvender følgeretten; dette indebærer en ret for ophavsmanden eller dennes befuldmægtigede til at indhente de nødvendige oplysninger hos den vederlagspligtige —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

KAPITEL 1

ANVENDELSESOMRÅDE

Artikel 1

Følgerettens genstand

Medlemsstaterne indfører til fordel for ophavsmanden til et originalkunstværk en følgeret, der består i uoverdragelig ret til opkrævning af en procentsats af salgsprisen ved ethvert videresalg af værket med undtagelse af salg foretaget af en person, der handler som privatperson, efter ophavsmandens første afhændelse af værket.

Artikel 2

Kunstværker, der er omfattet af følgeretten

Ved originalkunstværk forstås i dette direktiv manuskripter og plastiske kunstværker, herunder malerier, collager, tegninger, graveringer, kobberstik, litografier, skulpturer, vægtæpper, keramisk kunst og fotografier, i

det omfang der er tale om værker, der alene er udført af kunstneren, eller eksemplarer, der inden for branchen i Fællesskabet betragtes som originalværker.

KAPITEL II

SÆRLIGE BESTEMMELSER

Artikel 3

Beløbsgrænser

1. Det i henhold til artikel 1 opkrævede vederlag erlægges, når salgsprisen er på mindst 1 000 ECU.

2. Medlemsstaterne kan fastsætte en national beløbsgrænse, der er lavere end den i stk. 1 nævnte.

Artikel 4

Vederlagssats og opkrævning

Det i henhold til artikel 1 opkrævede vederlag fastsættes således:

a) 4 % af salgsprisen for beløb mellem 1 000 og 50 000 ECU

b) 3 % for beløb mellem 50 000 og 250 000 ECU

c) 2 % for beløb over 250 000 ECU.

Følgeretsvederlaget skal erlægges af sælger.

Artikel 5

Beregningsgrundlag

De i artikel 3 og 4 nævnte salgspriser er eksklusive skatter og vederlag.

Artikel 6

De af følgeretten beskyttede personer

1. Det i henhold til artikel 1 opkrævede vederlag skal betales til ophavsmanden til værket og efter dennes død til retssuccessorerne.

2. Medlemsstaterne kan indføre en kollektiv forvaltning af de beløb, der opkræves som følgeretsvederlag. De fastsætter de nærmere bestemmelser for opkrævning og udbetaling af beløbene i tilfælde, hvor ophavsmanden er statsborger i en anden medlemsstat.

*Artikel 7***Beskyttelse af personer fra tredjelande**

Medlemsstateren fastsætter, at følgeretten tilkommer ophavsmænd, der er statsborgere i tredjelande, i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, hvis de samme rettigheder i de pågældende tredjelande tilkommer ophavsmænd, der er statsborgere i medlemsstaterne.

*Artikel 8***Følgerettens varighed**

Følgeretten finder anvendelse i den i artikel 1 i direktiv 93/98/EØF fastsatte periode.

*Artikel 9***Ret til at indhente oplysninger**

Ophavsmanden eller dennes befuldmægtigede kan af enhver kunsthandler eller ethvert auktionsfirma kræve sådanne oplysninger, der er nødvendige for at beregne de beløb, der skal erlægges som følgeretsvederlag i forbindelse med salget af originalkunstværker i det forløbne år.

KAPITEL III

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

*Artikel 10***Revision**

Kommissionen forelægger senest den 1. januar 2004 og efterfølgende hvert femte år Europa-Parlamentet, Rådet

og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af dette direktiv og fremsætter eventuelt forslag til tilpasning af beløbsgrænser og vederlagsatser til udviklingen inden for branchen.

*Artikel 11***Gennemførelse**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1999.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

*Artikel 12***Ikrafttrædelse**

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 13

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Forslag til Rådets forordning (EF) om den fjerde ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter

(96/C 178/06)

(Tekst af betydning for EØS)

KOM(96) 189 endelig udg. — 96/0124(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 30. april 1996)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2080/93 af 20. juli 1993 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (¹), særlig artikel 6,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EF) nr. 3699/93 af 21. december 1993 (²), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2719/95 af 20. november 1995 (³), definerer kriterierne og betingelserne for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter;

der bør ydes støtte til iværksættelse af foranstaltninger til fremme af et produkt eller en produktionsmetode i de særlige tilfælde, hvor henvisningen til et geografisk område er en integrerende bestanddel af den varespecifikation, som er nødvendig for at opnå officiel anerkendelse af oprindelsen, jf. Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler (⁴); en sådan henvisning forudsætter desuden, at der er opnået officiel anerkendelse af oprindelsen;

i artikel 7b i Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter (⁵), senest ændret ved forordning (EF) nr. 3318/94 (⁶), er der fastsat en ordning, hvorefter der ydes finansiell støtte til de producentorganisationer, som iværksætter en plan til forbedring af kvaliteten og afsætningen af deres produkter; for at sikre juridisk og budgetmæssig sammenhæng i denne ordning bør denne støtte således nævnes i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3699/93;

den agromonetære ecu-kurs er ikke blevet bibeholdt i forbindelse med FIUF-interventionerne, således som det fremgår af de præmiesatser, der er fastsat i bilag IV til forordning (EF) nr. 3699/93; bestemmelserne om anvendelse af den agromonetære ecu, jf. Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (⁷), senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95 (⁸), gælder dog i princippet for alle interventioner henhørende under traktatens artikel 43; af hensyn til klarheden bør det således præciseres i nærværende forordning, at ecuens budgetomregningskurs er den eneste gældende med virkning fra 1. januar 1994, som er datoen for ikrafttrædelsen af forordning (EF) nr. 3699/93 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 3699/93 ændres således:

- 1) I artikel 12, sidste afsnit, indsættes følgende som sidste sætningsled:

(¹) EFT nr. L 193 af 31. 7. 1993, s. 1.

(²) EFT nr. L 346 af 31. 12. 1993, s. 1.

(³) EFT nr. L 283 af 25. 11. 1995, s. 3.

(⁴) EFT nr. L 208 af 27. 7. 1992, s. 1.

(⁵) EFT nr. L 388 af 31. 12. 1992, s. 1.

(⁶) EFT nr. L 350 af 31. 12. 1994, s. 15.

(⁷) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

(⁸) EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

»... undtagen i det særlige tilfælde, hvor den geografiske oprindelse af et produkt eller en fremstillingsmetode er en integrerende bestanddel af den varespecifikation, som er nødvendig for at opnå en officiel anerkendelse af oprindelsen i den i forordning (EØF) nr. 2081/92 nævnte forstand. Sådanne henvisninger er kun tilladt fra den dato, hvor betegnelsen er indført i det register, der er fastsat i artikel 6, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2081/92.«

- 2) I artikel 13, andet afsnit, ændres »artikel 7« til »artikel 7 og 7b«.
- 3) I artikel 16 indsættes følgende supplerende stykke mellem stk. 1 og stk. 2:

»1a. De i denne forordning fastsatte ecu-beløb omregnes til nationale valutaer på grundlag af de i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, serie C, offentliggjorte kurser, som anvendes pr. 1. januar i det år, hvor medlemsstaten træffer beslutning om at yde præmier eller støtte.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Artikel 1, punkt 3, anvendes dog fra 1. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Meddelelse om afholdelse af almindelige udvælgelsesprøver

(96/C 178/07)

Kommissionen afholder to udvælgelsesprøver, KOM/A/995⁽¹⁾ og KOM/B/1015⁽²⁾, for østrigske, finske og svenske statsborgere, med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af nuklearinspektører.

⁽¹⁾ EFT nr. C 178 A af 21. 6. 1996 (tysk, finsk og svensk udgave).

⁽²⁾ EFT nr. C 179 A af 22. 6. 1996 (tysk, finsk og svensk udgave).

Phare — Skovfornyelse ved underplantning uden fældning, forberedelse af voksestedet samt udtynding af fornyede bevoksninger i et bjergområde i Tjekkiet (Jizerske Hory)

Meddelelse om udbud fra Europa-Kommissionen på vegne af Tjekkiets regering vedrørende et projekt finansieret under PHARE-programmet

(96/C 178/08)

1. Deltagelse og oprindelse

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer fra Den Europæiske Unions medlemsstater eller fra PHARE-programmets modtagerlande, og leverancerne skal have oprindelse i et af disse lande.

2. Vedrørende

Europa-Kommissionen/PHAREs multilandeprogram på miljøområdet, projektet »Den Sorte Trekant« giver herved meddelelse om udbud for skovfornyelse i et område hærget af sur nedbør.

Arbejdet omfatter:

- 100 000 planter (arter: SM, BRX, JR og KOS);
- forberedelse af plantningsarealerne;
- transport af plantematerialet fra planteskoler.

3. Udbudsmateriale

Det fuldstændige udbudsmateriale kan erhverves gratis ved skriftlig henvendelse til:

Europa-Kommissionen, att. Karla Verstraelen, rue de la Science 27 (02/04), B-1040 Bruxelles, telefax (32-2) 296 42 51.

4. Tilbud

Skal være fremme senest den 13. 8. 1996 (10.00), lokal tid, hos:

Project Co-ordination Unit, Dr Anthony Smith, Cajkovského 94, CZ-400 01 Usti Nad Labem

Tilbuddene vil blive åbnet offentligt den 13. 8. 1996 (10.00), lokal tid.

SMV: Kemi-, plastprodukt-, gummisektorerne og tilhørende sektorer

(96/C 178/09)

1. **Ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, GD III, Generaldirektoratet for Industri, afdeling C4, att. M. Von O'Svath, (RP 11 8/25), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf. (32-2) 295 22 58/296 45 70.

Telefax (32-2) 295 02 81.

2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse af denne:** Europa-Kommissionen agter at indgå en kontrakt vedrørende gennemførelsen af en undersøgelse, der vedrører SMV i kemi-, plastprodukt-, gummisektorerne og tilhørende sektorer.

Denne undersøgelse tager sigte på gennemførelsen af 5 hovedobjekter:

1) Identificere og definere relevante offentlige og private initiativer til fordel for SMV hvad angår undersektorerne inden for den kemiske industri, plastprodukter, gummi og tilhørende sektorer.

2) Opnå godt kendskab til de SMV, der er knyttet til de ovenfor nævnte sektorer ved hjælp af iværksættelsen af en metodologi, der udvikles i samarbejde med nationale sammenslutninger, Eurostat, nationale statistiske kontorer og berørte tjenestegrene under Kommissionen.

3) Fremskaffe nødvendige statistiske oplysninger med henblik på gennemførelsen af en strukturel og konjunkturmæssig analyse af SMV'er inden for de forskellige undersektorer nævnt ovenfor.

4) Registrering og indsamling af kvalitative data med henblik på at foretage analyser af SMV'er.

5) Objekt nr. 5 omfatter 3 faser:

a) Foretage simultane analyser af kvantitative oplysninger (obj. 3) og kvalitative (obj. 4);

b) formulere en serie af anbefalinger og aktioner, der skal foretages;

c) iværksætte et handlingsprogram på grundlag af konklusioner, der formuleres efter analyse af ovennævnte resultater og analyse af costbenefit.

Denne undersøgelse skal strække sig over 2 år med overholdelse af de forskellige etaper, der er beskrevet i udbudsmaterialet.

3. a) **Leveringssted:** I Kommissionens lokaler.

b) **Udførelsessted:** Hos kontrahenten.

4. a) Udførelsen af undersøgelsen er ikke forbeholdt en bestemt profession. Det kræver imidlertid en virkelig solid viden om de berørte sektorer, såvel som sagkundskab inden for international handelsøkonomi, europæisk lovgivning og programmering.

b) Intet.

c) Den bydende skal aflevere en præcis beskrivelse de personalemæssige ressourcer, der vil blive involveret i dette arbejde samt opgaver, stilling og erfaring for de personer, der skal udføre arbejdet.

5. Den bydende skal afgive et samlet bud, der er udformet i overensstemmelse med udbudsmaterialet.

6. Alternative tilbud accepteres ikke.

7. **Kontraktvarighed:** Fristen for udførelsen af opgaven er fastsat til 1 måned at regne fra underskrivelsen af kontrakten.

8. a) **Navn og adresse på den tjenestegren, hvortil anmodning om de nødvendige dokumenter kan rettes:** Se punkt 1.

b) **Sidste frist for anmodning om udbudsmaterialet:** 9. 8. 1996.

c) Dokumenterne udleveres gratis.

9. a) **Sidste frist for modtagelse af tilbuddene:** 23. 8. 1996.

b) **Navn og adresse på den tjenestegren, hvortil tilbuddene skal sendes:** Se punkt 1.

c) Tilbuddet skal være affattet på et af Den Europæiske Unions officielle sprog.

10. a) Repræsentanter for de af Kommissionens tjenestegrene, der er berørte af undersøgelsens objekt kan være til stede ved åbningen af tilbuddene. En repræsentant for hver af de bydende kan ligeledes være til stede.

b) **Dato, klokkeslæt og sted for denne åbning:** Den 3. 9. 1996; klokkeslæt og sted vil være angivet i udbudsmaterialet.

11. Der kræves ikke sikkerhedsstillelse eller garanti.
12. **Betalingsvilkår:**
 - 30 % inden 60 dage efter underskrivelsen af kontrakten,
 - 30 % inden 60 dage efter godkendelsen af den midlertidige kontrakt,
 - saldoen inden 60 dage efter godkendelsen af den endelige rapport.
13. **Udvælgelseskriterier:** Se udbudsmaterialet.
14. **Kriterier for tildeling af kontrakt:** Se udbudsmaterialet.
15. **Tidsrum inden for hvilket den bydende er bundet til at vedstå sit tilbud:** Seks måneder at regne fra datoen for afgivelse af tilbud.
16. **Dato for offentliggørelsen af forhåndsmeddelelsen:** Der har ikke været offentliggjort nogen forhåndsmeddelelse.
17. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 10. 6. 1996.
18. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:** 10. 6. 1996.
19. Kontrakten er omfattet af GATT-aftalen.

Opdatering af databaserne Legicom, Legichim og Chemlex

(96/C 178/10)

1. **Ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, GD III, Generaldirektoratet for Industri, afdeling C4, att. M. Von O'Svath, (RP 11 8/25), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf. (32-2) 295 22 58/296 45 70.
Telefax (32-2) 295 02 81.
2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse af denne:** Europa-Kommissionen agter at indgå en kontrakt vedrørende ajourføringen af databaserne Legicom, Legichim og Chemlex og databasemigrering af Legichim og Chemlex. De 3 baser vil kunne udbredes over et netværk og udgives på CD-ROM.
 - a) Databasen Legicom vedrører handelsmæssige aspekter af den europæiske lovgivning (EUR 15), hvad angår kemi, således som disse er definerede i afsnit 24 og 25 i NACE-fortegnelsen (EFT nr. L 83 af 3. 4. 1993, s. 1), 1. reviderede udgave, der er offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Databasen er udviklet under Microsoft Access, version 2.00. Den samler alle lovgivningsakter, forberedende akter, handelsmæssige aftaler, procedurer, anbefalinger eller kommunikation vedrørende økonomiske og handelsmæssige aspekter, der er forbundet med de forskellige sektorer inden for kemien og offentliggjort i Tidende, L- og C-udgaverne.
 - b) Legichim (udgaverne FR-EN-DE) er en database, der vedrører kemiske substanser, der er omtalt i den europæiske lovgivning (EUR 15) siden første offentliggørelse af Tidende. Den arbejder for øjeblikket under DBase IV i en kompileret form.

Ajourføringen vedrører indkodningen af akter, der er offentliggjort i Tidende fra 1. 7. 1995 til 31. 12. 1996. Det vil være belejligt at lade databasen overgå fra DBase IV til MS Access.
 - c) Chemlex er en database, der vedrører kemiske substanser og oprettet som et fælles projekt mellem Europa-Kommissionen og ECE (FN). Den samler samtlige lovgivningstekster fra de forskellige medlemsstater under ECE, der afleverer data. Den arbejder for øjeblikket under DBase III.

Ajourføringen vedrører indkodningen af tekster, der fremsendes af ECE's medlemsstater (ECE: FN's Økonomiske Kommission for Europa) via ECE indtil 31. 12. 1996.

Det vil være belejligt at lade databasen overgå fra DBase IV til MS Access.

3. a) **Leveringssted:** I Kommissionens lokaler.
- b) **Udførelsessted:** I kontrahentens lokaler.
4. a) Udførelsen af undersøgelsen er ikke forbeholdt en bestemt profession. Det kræver imidlertid en virkelig en solid viden om de berørte sektorer, såvel som sagkundskab inden for international handelsøkonomi, europæisk lovgivning og programmering.
- b) Intet.
- c) Den bydende skal aflevere en præcis beskrivelse de personalemæssige ressourcer, der vil blive involveret i dette arbejde samt opgaver, stilling og erfaring for de personer, der skal udføre arbejdet.
5. Den bydende skal afgive et samlet bud, der er udformet i overensstemmelse med udbudsmaterialet.
6. Alternative tilbud accepteres ikke.
7. **Kontraktvarighed:** Fristen for udførelsen af opgaven er fastsat til 9 måneder at regne fra underskrivelsen af kontrakten.
8. a) **Navn og adresse på den tjenestegren, hvortil anmodning om de nødvendige dokumenter kan rettes:** Se punkt 1.
- b) **Sidste frist for anmodning om udbudsmaterialet:** 9. 8. 1996.
- c) Dokumenterne udleveres gratis.
9. a) **Sidste frist for modtagelse af tilbuddene:** 23. 8. 1996.
- b) **Navn og adresse på den tjenestegren, hvortil tilbuddene skal sendes:** Se punkt 1.
- c) Tilbuddet skal være affattet på et af Den Europæiske Unions officielle sprog.
10. a) Repræsentanter for de af Kommissionens tjenestegrene, der er berørte af undersøgelsens objekt kan være til stede ved åbningen af tilbuddene. En repræsentant for hver af de bydende kan ligeledes være til stede.
- b) **Dato, klokkeslæt og sted for denne åbning:** Den 3. 9. 1996; klokkeslæt og sted vil være angivet i udbudsmaterialet.
11. Der kræves ikke sikkerhedsstillelse eller garanti.
12. **Betalingsvilkår:** Se udbudsmaterialet.
13. **Udvælgelseskriterier:** Se udbudsmaterialet.
14. **Kriterier for tildeling af kontrakt:** Se udbudsmaterialet.
15. **Tidsrum inden for hvilket den bydende er bundet til at vedstå sit tilbud:** Seks måneder at regne fra datoen for afgivelse af tilbud.
16. **Dato for offentliggørelsen af forhåndsmeddelelsen:** Der har ikke været offentliggjort nogen forhåndsmeddelelse.
17. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 10. 6. 1996.
18. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:** 10. 6. 1996.
19. Kontrakten er omfattet af GATT-aftalen.
-

INFO 2000-programmet

Indkaldelse af forslag til projekter til fremme af produktionen af multimedieprogrammer af høj kvalitet i informationssamfundet

(96/C 178/11)

Som led i Rådets afgørelse af 20. 5. 1996 (EFT nr. L 129/24 af 30. 5. 1996) vedrørende vedtagelsen af et flerårigt EU-program til stimulering af udviklingen af en europæisk industri for multimedieindhold i det spirende informationssamfund (INFO 2000) har Europa-Kommissionen til hensigt at yde støtte til projekter, der fremmer europæiske multimedieprogrammer af høj kvalitet.

Kommissionen indkalder derfor forslag til pilotprojekter, som kan forbedre mulighederne for i Europa at producere flersprogede, interaktive multimedieprogrammer på grundlag af de mangfoldige europæiske programprodukter, og påvise måder at imødegå tekniske, kulturelle, markedsmæssige og lignende hindringer for udbygningen af den europæiske informationsindustri. Projekterne bør munde ud i europæiske multimedieprodukter, hvori der tages højde for sprog- og kulturforskelle.

Projekterne kan vedrøre formidling af multimediebaseret informationsindhold inden for et af følgende områder: økonomisk udnyttelse af Europas kulturav; handelsrelateret information til virksomheder (især SMV'er); strukturering og anvendelse af geografisk information, praktisk udnyttelse af forskning, teknologi og lægevidenskabelig information.

De projekter, der udvælges, vil i første omgang modtage støtte til gennemførelse af en definitionsfase af seks måneders varighed, hvor der skal foretages markedsundersøgelser, teknologivurderinger, indkøbs rettigheder og udvikles en prototype, fungerende arbejdsmodel eller andet påviseligt resultat. Efter vurdering af resultaterne vil visse projekter modtage yderligere støtte til gennemførelsesfasen.

EU's finansielle støtte baseres på de reelle omkostninger og vil som regel dække op til 40 % af disse omkostninger. Hvis en af deltagerne er etableret i en ugunstigt

stillet region eller er en lille virksomhed⁽¹⁾, kan støtten øges til 50 %. Støtteloftet er for projekter i definitionsfasen 100 000 ECU. Til projekter i gennemførelsesfasen kan der ydes op til 500 000 ECU i støtte. I undtagelsestilfælde kan der træffes beslutning om at yde en støtte på op til 1 000 000 ECU.

Denne indkaldelse er åben for juridiske personer i den private og den offentlige sektor i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS)⁽²⁾. Alle projekter skal være grænseoverskridende og sigte mod at give mulighed for flersproget informationsadgang, ligesom de skal kunne bruges som eksempel på, hvordan man foretager grænseoverskridende samarbejde.

Yderligere oplysninger om denne indkaldelse og betingelserne for indsendelse af forslag kan fås ved henvendelse til følgende adresse:

INFO 2000 - Central Office, Europa-Kommissionen, DG XIII-E-3 EUFO 1179, L-2920 Luxembourg, telefax (352) 401 16 22 34, e-mail: info2000@echo.lu.

Oplysningerne kan også fås via World Wide Web-serveren I'M Europe, på adressen <http://www.echo.lu/info2000/>.

Forslag, der indsendes som svar på denne indkaldelse, skal fremsendes i papirform (på nuværende tidspunkt kan vi desværre ikke acceptere forslag, der fremsendes elektronisk eller via fax) og være Kommissionen i hænde på den anførte adresse i Luxembourg senest 13. 9. 1996 (17.00).

(¹) En »lille virksomhed« er defineret som en virksomhed med under 50 ansatte og en årsomsætning på højst 7 000 000 ECU (eller en årlig samlet balance på højst 5 000 000 ECU). Hvis mere end 25 % af firmaets egenkapital eller stemmerettigheder ejes af en anden virksomhed eller flere virksomheder i fællesskab, som ikke falder ind under definitionen af en lille virksomhed, betragtes virksomheden dog ikke som en lille virksomhed.

(²) EØS-landene er de 15 EU-lande samt Norge, Island og Liechtenstein.

Info 2000-programmet

Indkaldelse af forslag vedrørende etablering af MIDAS-net (Multimedia Information Demonstration and Support Network — MIDAS-Net)

(96/C 178/12)

1. Indledning

Som led i Rådets afgørelse af 20. 5. 1996 (EFT nr. L 129/24 af 30. 5. 1996) vedrørende vedtagelsen af et flerårigt EU-program til stimulering af udviklingen af en europæisk industri for multimedieindhold i det spirende informationssamfund (INFO 2000) planlægger Europa-Kommissionen at oprette et MIDAS-net (Multimedia Information Demonstration and Support Network - MIDAS-net) sammensat af organisationer, der arbejder med at fremme informationssamfundet i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS) (1).

2. Målsætninger, målgrupper og aktiviteter

Målsætningen bag MIDAS-nettet er at øge kendskabet til og brugen af de nye multimediebaserede informations-tjenester og -applikationer i Europa. Nettet skal bestå af organisationer i EØS-landene, hvis egne aktiviteter også fremmer ovennævnte målsætning.

MIDAS-nettets aktiviteter omfatter bl.a.:

- oprettelse af traditionelle netværk og elektroniske net (World Wide Web),
- iværksættelse af fælles projekter,
- større samvirke mellem medlemsstaternes tiltag til fremme af informationssamfundet,
- udveksling/formidling af specialviden - oplysninger om vellykkede projekter og formålstjenlige metoder til anvendelse af multimedieteknik.

Det er målet med indkaldelsen at udvælge centre blandt de organisationer, som har været mest aktive i forbindelse med informations- og demonstrationskampagner i EØS-landene. Organisationerne skal være finansielt stabile og bør betragte EU-bidraget som et supplement til deres øvrige aktiviteter.

Netaktiviteterne er målrettet mod brugergrupper i erhvervs-, handels- og industrisektoren, især små og mellemstore virksomheder, samt enkeltborgere. Det er navnlig tanken at komme i kontakt med organisationer, der kan varetage en formidlingsfunktion, f.eks. handelskamre, brugersammenslutninger i industrisektoren og biblioteker. Der vil blive opstillet særlige incitamenter for ugunstigt stillede regioner og tiltag, som skal fremme kvinders deltagelse i informationssamfundet.

MIDAS-nettets målsætninger og opgaver forudsætter, at deltagerne samarbejder med eksisterende organisationer og andre EU-netværk, som deltager i etableringen af det europæiske informationssamfund, f.eks. ISPO-kontorer, Euro Info Centre, BC-net, Innovationsformidlingscentre og lignende.

3. Formålet med indkaldelsen

Formålet med denne indkaldelse er i hvert EØS-land at udvælge én organisation eller ét konsortium, som kan indgå i MIDAS-nettet.

4. Hvem kan deltage

Indkaldelsen er åben for juridiske personer, institutioner eller grupper, såvel offentlige som private, fra EØS, som angivet i denne indkaldelse og yderligere specificeret i informationsmaterialet jf. nedenstående.

5. Finansiering

I forbindelse med nærværende indkaldelse er der afsat et budget for de første 12 måneder, som er beregnet til gennemsnitlig 100 000 ECU pr. MIDAS-deltager efter omkostningsdelingsprincippet. Budgettet for de efterfølgende perioder, med en maksimal varighed på fire år, er af samme størrelsesorden.

6. Fremlæggelse af forslag

Hvis man vil fremlægge forslag, skal det ske efter bestemmelserne i informationshæftet, der indeholder detaljerede oplysninger om, hvordan nettet er organiseret, hvilke opgaver der skal udføres, hvem der kan komme i betragtning og hvilke principper der gælder for den finansielle støtte. Informationshæftet fås ved henvendelse til:

INFO2000, Central office, Europa-Kommissionen, DG XIII-E-3, EUFO 1179, L-2920 Luxembourg, telefax (352) 34 98 12 34, e-mail: info2000@echo.lu.

Informationshæftet findes også på Internet på Generaldirektorat XII/E's WWW-server I'M-Europe under adressen <http://www.echo.lu>.

Forslaget skal udformes i henhold til bestemmelserne i informationshæftet og underskrives af en behørigt bemyndiget repræsentant for ansøgerorganisationerne, og det skal være Kommissionen i Luxembourg i hænde i papirform (2) senest 9. 9. 1996 (17.00).

(1) EØS-landene er de 15 EU-lande samt Norge, Island og Liechtenstein.

(2) På nuværende tidspunkt kan vi desværre ikke acceptere forslag, der fremsendes elektronisk eller via fax.

Medlemsstaters licensordninger for adgang til begrænsede ressourcer

Offentligt udbud

(96/C 178/13)

1. **Udbydende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskning, GD XIII/A, att. Ms Alison Birkett, BU 31 3/58, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tlf. (32-2) 296 83 42/296 82 09.
Telefax (32-2) 296 83 93.
2. **Tjenesteydelsens kategori og beskrivelse:** Licensordninger har været et af hovedaspekterne i det fremtidige regulerende rammearbejde for telekommunikation i et åbent miljø. Den 14. 11. 1995 vedtog Kommissionen et forslag til direktiv om en fælles ramme for almindelige autoriseringer og individuelle licenser på området telekommunikations-tjenesteydelser (KOM (95) 545).
Adgang til begrænsede ressourcer (radiofrekvenser, offentlig og privat grund, numre osv.) er et vigtigt spørgsmål med hensyn til de muligheder, der tilbydes nye deltagere når de går ind på telekommunikationsmarkederne. Samtidig står den nuværende reguleringssituation i medlemsstaterne, med hensyn til styring og fordeling af ressourcer såsom radiofrekvenser og numre samt med hensyn til adgang til offentlig og privat grund, temmelig uklar.
Formålet med undersøgelsen er at give Kommissionen et overblik over medlemsstaternes licensordninger i forhold til begrænsede ressourcer.
3. **Leveringssted:** Se punkt 1.
- 4., 5.
6. **Alternativer:** Vil ikke blive accepteret.
7. **Færdiggørelsesfrist for arbejdet:** Varigheden vil være 6 måneder.
8. a) **Navn og adresse på den tjenestegren hvorfra de givne rammer for undersøgelserne kan bestilles:** Se punkt 1.
b) **Sidste frist for fremsættelse af sådan anmodning:** 10. 7. 1996.
c) **Anmodninger om de givne rammer for undersøgelserne skal ske pr. telefax eller brev:** Når anmodninger sker pr. telefax, skal de bekræftes pr. brev, afsendt før udløbet af tidsfristen angivet i punkt 8. b).
9. a) **Sidste dag for afgivelse af tilbud:** 1. 8. 1996.
b) **Navn og adresse på den tjenestegren, hvortil forslag skal sendes:** Se punkt 1.
10. a) **Personer, der kan være til stede ved åbningen af buddene:** Officielle repræsentanter for Europa-Kommissionen og 1 autoriseret repræsentant for hver bydende.
b) **Åbningen vil finde sted den:** 19. 8. 1996 (10.00).
Adresse: Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskning, avenue de Beaulieu 31, mødelokale 02, 3. sal, B-1160 Bruxelles.
- 11.
12. **Vigtigste betalingsbetingelser:** Undersøgelsen vil modtage 100 % økonomisk støtte.
13. **Retlig form i tilfælde af en sammenslutning af bydende:** Forslag kan afgives alene eller sammen med andre. Hvis 2 eller flere ansøgere afgiver et samlet tilbud, skal en af dem udnævnes til hovedkontrahent og ansvarlig for udførelsen.
14. **Oplysninger vedrørende den bydendes egen stilling:** Den bydende skal fremlægge oplysninger til bedømmelse af økonomisk og teknisk kapacitet. Disse krav fremgår af udbudsmaterialet.
15. **Gyldighedsperiode:** 8 måneder.
16. **Bedømmelseskriterier:** Angives i udbudsmaterialet.
- 17., 18.
19. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 10. 6. 1996.
20. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:** 10. 6. 1996.
21. Denne udskrivning omfattes af Verdenshandelsorganisationens aftale om offentlige indkøb (GPA).

Udveksling af data mellem administrationer — told og indirekte beskatning

Offentligt udbud

Projekt: Quota (suspensioner)

(96/C 178/14)

1. **Udbydende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Told og Indirekte Beskatning, Mr J. Currie, GD XXI, MDB 4/21, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Telefax (32-2) 296 19 30.

2. **Tjenesteydelsens kategori:** Edb-tjenesteydelser og hermed beslægtede tjenesteydelser, kategori 7, CPC-referencenummer 84.

Beskrivelse af tjenesteydelsen:

Denne bekendtgørelse om rammekontrakt drejer sig om ydelse af forbedrende og udviklende vedligeholdelse af Quota-systemet (suspensioner).

Toldtarifferne på visse varer, der importeres til Det Europæiske Fællesskab, kan suspenderes for et vist tidsrum. Det er medlemsstaterne, der beder Kommissionen om denne suspension, som derefter afgiver et forslag til Rådet. Såfremt forslaget accepteres bliver der offentliggjort en forordning om suspension i Tidende.

GD XXI har et edb-baseret, interaktivt suspensionsstyringssystem. Systemets hovedfunktion er at registrere suspensionsanmodninger, der indsendes af medlemsstaterne og bistå ved offentliggørelsen af suspensionsforordningerne i Tidende.

Arbejdet, der skal udliciteres, består af følgende:

- 1) Forbedrende vedligeholdelse af det nuværende system: Rettelse af fejl og kendte bugs,
- 2) udviklingsvedligeholdelse: Design og udvikling af grænseflader til og fra andre systemer i forbindelse med udveksling af tolldata og tekstdata, design og udvikling af en interface til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer i forbindelse med offentliggørelse af suspensionsforordninger.
3. **Sted:** Tjenesteydelserne skal fortrinsvis udføres på kontrahentens sædvanlige arbejdssted. Der vil blive afholdt møder i Bruxelles, inkl. den formelle overgivelse af ydelser under Generaldirektorat XXI's ansvar (Told og Indirekte Beskatning).

4. a), b)

c) Bydende skal angive akademiske og faglige kvalifikationer på den eller de personer, der er ansvarlige for og har ansvaret for de tjenesteydelser der skal udføres.

5.

6. Alternativer accepteres ikke.

7. **Udførelsesfrist:**

Forventet dato for projektstart: 11/1996.

Forventet dato for afslutning af projektet: 3 år efter projektstarten.

8. a) **Navn og adresse på den afdeling, hvor specifikationerne kan bestilles:** Mrs M. Massagé, Europa-Kommissionen, GD XXI, MDB 4/16, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (02) 295 65 01. Anmodninger skal ske skriftligt med navn og adresse på rekvirenten samt nummeret på udbuddet, dvs. DG XXI/96/CB-3017.

Anmodninger om supplerende tekniske oplysninger skal afgives udelukkende pr. brev eller pr. telefax til: Mr P. F. Hewitt, Europa-Kommissionen, DG XXI/A/1, MDB 0/03, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (02) 296 19 30. Anmodninger skal indeholde den bydendes navn og adresse og referencenummeret på udbuddet (DG XXI/96/CB-3017). Spørgsmål vil blive besvaret under et orienteringsmøde planlagt til den 26.7.1996 (10.00) i Centre A. Broschette, rue Froissart 36, B-1040 Bruxelles.

b) **Sidste frist for anmodning:** Anmodninger (skriftlige) skal være fremme på ovenfor angivne adresse senest den 19.7.1996.

c) Udbudsmaterialet og standardkontrakten for de af Europa-Kommissionen ønskede tjenesteydelser udleveres gratis.

9. a) **Sidste frist for modtagelse af bud:** Tilbud skal være modtaget senest den 16.8.1996 (16.00) i kontor MDB 4/16, rue du Luxembourg 46, B-1040 Bruxelles.

- b) **Adresse, hvortil de skal sendes:** Mrs M. Massagé, Europa-Kommissionen, GD XXI, MDB 4/16, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, eller personligt, rue du Luxembourg 46, B-1040 Bruxelles, kontor MDB 4/16.
- c) Tilbud kan udfærdiges på et af Den Europæiske Unions officielle sprog.
10. a)
- b) Tilbud vil blive åbnet den 19. 8. 1996 (10.30) hos GD XXI, rue du Luxembourg 46, B-1040 Bruxelles. Bydende, der måtte ønske at være til stede ved åbningen, bedes varsko Mme M. Massagé skriftligt, 5 arbejdsdage forud.
11. **Sikkerhedsstillelse og garantier:** Kontrahenten skal stille en sikkerhedsstillelse eller en bankgaranti svarende til værdien af den første udbetaling, der kræves for specifikke aftaler inden for rammekontrakten der overstiger tærskelværdien på 300 000 ECU.
12. **Finansierings- og betalingsvilkår:** De væsentlige finansierings- og betalingsbetingelser svarer til de betingelser, der er gældende for standard tjenesteydelseskontrakter for Kommissionen. Særlige betingelser fremgår af specifikationerne.
13. **Retlig form for sammenslutning af bydende:** Bydende kan afgive tilbud enkeltvis eller sammen med andre. I tilfælde af afgivelse af et fælles bud med flere parter, skal en af dem udnævnes til hovedkontrahent for kontrakten.
14. **For at deltage i udbuddet skal potentielle bydende forelægge bevis for, at de opfylder følgende minimumsbetingelser:**
- a) **Finansiel og økonomisk kapacitet:**
- Den bydendes finansielle og økonomiske kapacitet vil blive vurderet på basis af:
- En kort beskrivelse af den bydendes økonomiske aktivitet vedrørende genstanden for denne kontrakt;
 - den samlede omsætning og omsætningen vedrørende denne kontrakts tjenesteydelser udført af den bydende i de seneste 3 år;
 - erklæring fra et anerkendt pengeinstitut der godtgør den bydendes solvens.
- b) **Sproglige, faglige og tekniske ressourcer:**
- den eventuelle bydende skal have en arbejdsstyrke på mindst 30 personer;
 - den eventuelle bydende skal råde over kompetent og erfarent personale, der er parate til at arbejde i projektområder og være i stand til at kommunikere på de fleste fællesskabsprog. Bevis for erfaringer skal godtgøres i form af referencer fra tidligere udført arbejde;
 - den eventuelle bydende skal råde over tekniske ressourcer, der sætter ham i stand til at udføre de ønskede opgaver og lette udvekslingen af oplysninger mellem alle parter, der er involverede i projektet.
- c) **Kvalitetssikring**
- Den eventuelle bydende skal godtgøre, at han råder over en godkendt kvalitetssikringsorganisation, der arbejder inden for formelle, dokumenterede procedurer, og skal fremlægge en relevant, gældende reference og/eller certifikat (som for eksempel ISO 9000).
- d) **Forslagets layout:**
- den eventuelle bydende skal holde sig til layout-kravene specificeret i udbudsmaterialet.
15. **Vedståelsesfrist:** Bydende er bundet af deres tilbud i 6 måneder regnet fra sluttidspunktet for denne udskrivning.
16. **Tildelingskriterier:** Kontrakten vil blive tildelt på basis af det økonomisk mest fordelagtige tilbud. Følgende kriterier (i faldende prioritet) vil blive taget i betragtning ved bedømmelse af bud:
- 1) opfyldelse af kravene;
 - 2) det foreslåede personales kvalitetsniveau og erfaring;
 - 3) kontrol af kvalitetssikring;
 - 4) projektorganisationens niveau;
 - 5) pris;
 - 6) overholdelse af relevante normer;
 - 7) kvaliteten af tilbudspræsentationen.
- 17.
18. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 11. 6. 1996.
19. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:** 11. 6. 1996.

Informations- og kommunikationsaktiviteter i USA

Indkaldelse af interessetilkendegivelser

(96/C 178/15)

1. Europa-Kommissionens presse og informationskontor i Washington; bevilligende afdeling: GD X Av-sektoren, Information, Kommunikation og Kultur.

Tlf. (202) 862 95 00. Telefax (202) 429 17 66.

2. Denne meddelelse er en indkaldelse af interessetilkendegivelser. Virksomheder eller enkeltpersoner der ønsker at komme i betragtning for optagelse på 1 eller flere af dellisterne skal følge bestemmelserne i denne bekendtgørelse.

Den bevilligende afdeling vil, på 1 eller flere dellister, optage samtlige ansøgninger der opfylder kriterierne i punkt 8.

Når presse og informationskontoret har behov for tjenesteydelser, der svarer til 1 af dellisterne på områderne nævnt i punkt 3. a), vil det udsende en opfordring til at afgive tilbud til alle kandidater på den relevante delliste eller kun til nogle af dem, afhængig af den særlige natur af de opgaver der skal udføres.

Dellisterne der oprettes som et resultat af denne meddelelse, vil udelukkende blive anvendt for kontrakter med en anslået værdi under tærskelværdierne i de relevante direktiver om »offentlige indkøb«.

Virksomheder kan søge om optagelse på 1 eller flere dellister.

3. a) **Detaljeret beskrivelse af emner dækket af indkaldelsen af interessetilkendegivelser:** Kommissionen driver en aktiv informations- og kommunikationspolitik vedrørende europæisk integration og forskellige fællesskabspolitikker og -aktiviteter, GD X's rolle i denne forbindelse er hovedsagelige at give generelle informationer; den er aktiv i ikke-medlemsstater såvel som i hele Fællesskabet. EU's presseinformationskontor i Washington behøver ekstern hjælp i følgende sektorer, hvoraf hver enkelt vil blive dækket af en delliste.

- 1) Planlægning og gennemførelse af informations- og kommunikationsaktiviteter samt informationskampagner målrettet mod den brede offentlighed eller specifikke grupper.
- 2) Koncipering af artikler, brochurer, nyhedsbreve, avisartikler og presseoversigter på engelsk.
- 3) Design, layout, grafisk design, illustrationer til offentliggørelser, annoncering og andre infor-

mationsprodukter, f.eks. informationsstande til brug på udstillinger.

4) Udkast til og produktion af biograf- og video-produkter og radioprogrammer (audioprodukter).

5) PR og organisering af offentlige begivenheder: konferencer, symposier, møder osv.

6) Analysering og rapportering om tendenser, begivenheder og udviklinger i US-medicindustrien der har betydning for Den Europæiske Unions politik.

b) **Kontrakternes art:** Kontrakterne for hvilke virksomheder eller enkeltpersoner udvalgt fra dellisterne vil være berettigede til at byde på, vil være angående specifikke opgaver på områderne rådgivning, undersøgelser og ydelse af intellektuelle tjenesteydelser til presse- og informationskontoret.

4. Udførelsesstedet vil være Washington, New York, kontrahentens arbejdssted eller et hvilket som helst andet sted i De Forenede Stater. Der er planlagt regelmæssige møder med personalet ved delegationen i Washington.

5. Gyldighedsperioden for dellisterne oprettet efter den indkaldelse af interessetilkendegivelser vil være 3 år fra datoen for afsendelsen af meddelelsen til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer.

6. Sammenslutninger af virksomheder eller serviceydere kan udvælges.

7. a) **Adresse hvortil ansøgningerne skal sendes:** Washington Office, Press and Public Affairs, 2300 M Street, US-NW Washington DC 20037.

b) **Afgivelse af ansøgninger:** Ansøgninger skal lægges i 2 forseglede kuverter og sendes pr. anbefalet post.

Bydende der ønsker at ansøge om optagelse på mere end 1 delliste skal vedlægge en separat ansøgning for hver delliste i den yderste kuvert.

Den/de inderste kuvert(er) skal mærkes »Call for expressions of interest No... Not to be opened«.

Hver kuvert skal mærkes med navnet på ansøgeren og koden for dellisten som angivet i punkt 3 (1, 2, 3, 4, 5, 6).

Selvklæbende kuverter, der kan åbnes og genlukkes uden spor, må ikke anvendes.

Ansøgninger kan indsendes nårsomhelst i en 3-års periode, der følger datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse, idet dellisterne vil forblive åbne.

8. **Udvælgelseskriterier:** Ansøgere der svarer på denne indkaldelse af interessetilkendegivelser skal godtgøre deres kompetence inden for de sektorer for hvilke de indsender bud. Pressekontoret vil oprette dellister med ansøgere efter sektor i overensstemmelse med følgende kriterier.

a) **Administrative oplysninger:** Dokumenter der skal fremlægges:

- Navn, adresse, telefon- og telefaxnummer,
- retsstilling.

b) **Teknisk formåen, tidligere arbejder og referencer:** Dokumenter der skal fremlægges:

- Detaljerede curriculum vitæ for selvstændige ansøgere og curriculum vitæ for eksperter, der af en juridisk person foreslås til forskellige opgaver,

— referencer og kontrakter vedrørende udførte opgaver (5 års erfaring) og kendskab til US-markedet, der er krævet for de kompetenceområder ansøgningerne vedrører.

c) **Finansiell formåen (kun juridiske personer):** Dokumenter der skal fremlægges:

- Et dokument med angivelse af ansøgerens finansielle formåen: egenkapital, omsætning osv.

Bydende vil blive informeret om, om deres interessetilkendegivelse er blevet accepteret. Hvis han er udvalgt til optagelse på en deliste med henblik på, på et senere tidspunkt, at svare på en specifik opfordring til at byde, behøver den bydende ikke at genindsende de krævede dokumenter for denne interessetilkendegivelse.

9. **Andre oplysninger:** Dellisterne vil være gyldige i en periode på 3 år fra 10. 6. 1996.

For yderligere oplysninger, kontakt Mr Theo Hustinx, tlf. (202) 862 95 00, telefax (202) 429 17 66.

10. **Dato for GD X's afsendelse af bekendtgørelsen:** 10. 6. 1996.

11. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:** 10. 6. 1996.

Økonomisk og finansiell analyse af projekter finansieret af Den Europæiske Udviklingsfond

(96/C 178/16)

Rådgivningsvirksomheder og interesserede institutioner opfordres til interessetilkendegivelse for udførelsen af et uddannelsesprogram for personalet i Generaldirektoratet for Udvikling (GD VIII), AVS-staterne og delegationer, centreret om anvendelsen af metoder for omkostning-/overskud- og lønsomhedsanalyser og metoder og for effektmetoden.

Ligeledes udbedes en interessetilkendegivelse for oprettelse af en let støttestruktur (help desk) i Bruxelles for anvendelse af finansielle og økonomiske analysemetoder ved forberedelse af projekter.

Uddannelsen samt »help desk«-tjenesteydelserne skal gennemføres på fransk eller engelsk af konsulenter, der

helt og holdent uddannes i og har erfaring med anvendelse af samtlige angivne analysemetoder i AVS-staterne, og ud fra en håndbog i operationel økonomisk og finansiell analyse som er under udarbejdelse. Kurserne skal arrangeres i Europa og i AVS-staterne i løbet af 1997.

Yderligere oplysninger kan fås hos kontaktpersonen hr. Fabio D'Aversa, DG VIII, vurderingsafdelingen, tlf. (32-2) 299 40 60, telefax (32-2) 299 29 12.

Interessetilkendegivelserne, med oplysninger om erfaringer på området, skal sendes inden den 5. 9. 1996 pr. post til GD VIII, vurderingsafdelingen G-12, kontor 6/11, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.